Porównanie tłumaczeń Jozuego 15:59

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i Maarat, i Bet-Anot, i Eltekon – miast sześć wraz z ich osiedlami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Maarat, Bet-Anot i Eltekon — sześć miast wraz z ich osiedlami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Maarat, Bet-Anot i Eltekon: sześć miast wraz z przyległymi do nich wioskami. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I Maret, i Bet Anot, i Eltekon, miast sześć, i wsi ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i Maret, i Betanot, i Eltekon: miast sześć i wsi ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Maarat, Bet-Anot, Eltekon: sześć miast z przyległymi wioskami. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Maarat, Bet-Anot, Eltekon; miast sześć z ich osiedlami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Maarat, Bet-Anot i Eltekon – sześć miast wraz z należącymi do nich osadami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | (a) Maarat, Bet-Anot, Eltekon: sześć miast wraz z przyległymi do nich wioskami. (b) Tekoa, Efrata, czyli Betlejem, Peor, Etam, Kulon, Tatam, Sores, Kerem, Gallim, Manocho: jedenaście miast wraz z przyległymi do nich wioskami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Maarat, Bet-Anot, Eltekon: sześć miast wraz z przyległymi do nich miejscowościami. X |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Теко і Ефрата [це є Вифлеєм] і Фаґор і Етам і Кулон і Татамі і Сорис і Карем і Ґаллім і Ветир і Манохо, одинадцять міст і їхні села. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Maarath, Beth Anoth i Elthekon – sześć miast, wraz z przyległymi siołami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Maarat, i Bet-Anot, i Eltekon; sześć miast oraz ich osady. |